



Transition: ein Paradigma der Weltlyrik im 21. Jahrhundert?

(Programm)

5.-6. Oktober 2019

Waseda University, Tokyo

Transition: ein Paradigma der Weltlyrik im 21. Jahrhundert?

5.-6.10.2019 Waseda; Tokyo. Konferenz in Kooperation

der DFG-Kolleg-Forschungsgruppe FOR 2603 mit der Germanistik der Waseda, Tokyo

Sa, 5. 10. 2019

Moderation: Hiroshi Yamamoto

10.30-10.40 Uhr: Begrüßung

10.40-11.20 Uhr: Henrieke Stahl (Slavistik, Trier): *Forms of Genre Transition in Contemporary Lyric Poetry*

11.20-11.40 Uhr: *Kaffeepause*

11.40-12.20 Uhr: Sawa Naoya (Slavistik, Waseda): *Биология/биография/история: стихотворение «Ламарк» О. Мандельштама*

12.20-13.00 Uhr: Rüdiger Zymner (Komparatistik, Wuppertal): *What is 'world poetry in transition'?*

13.00-14.30 Uhr: *Mittagspause*

Moderation: Henrieke Stahl

14.30-15.10 Uhr: Kristina Iwata-Weickgenannt (Japanologie, Nagoya): *World Poetry, or Issues of Translation and Power: "Bringing home" Ishikawa Takuboku*

15.10-15.50 Uhr: Andreas Regelsberger (Japanologie, Trier): *Re-thinking change: conceptualizing transitory phenomena in Japanese culture and literature studies*

15.50-16.10 Uhr: *Kaffeepause*

16.10-16.50 Uhr: Yoshitaka Hibi (Japanologie, Nagoya): *Japanophone Poems in motion: how did Ito Hiromi and Tian Yuan write memories and experiences of their migration?*

16.50-17.30 Uhr: Hideto Tsuboi (Japanologie, Nagoya): *Ito Hiromi: Poet at Transit*

So, 6. 10. 2019

Moderation: Christian Soffel

10.00-10.40 Uhr: Chisa Tanimoto (Germanistik, Keio): *Gedicht lesen oder erleben — Über das Rezeptionsproblem in Yoko Tawadas Gedicht „Die Mischschrift des Mondes/ Die 逃走 des 月 s“ (2010)*

10.40-11.20 Uhr: Jisung Kim (Germanistik, Waseda): „Trotzdem kann es narrativ sein.“ *Zum erzählerischen Gestus in Lutz Seilers Gedicht „sonntags dachte ich an gott“.*

11.20-11.40 Uhr: *Kaffeepause*

11.40-12.20 Uhr: Hiroshi Yamamoto (Germanistik, Waseda): „In Eden fällt Schnee“. *Zur interkontinentalen Reise durch Paradiesgärten in Marion Poschmanns „Geliehene Landschaften“*

12.20-13.00 Uhr: Miho Matsunaga (Germanistik, Waseda): *Mehrsprachige Gedichte, mehrsprachige Übersetzungen?*

13.00-14.30 Uhr: *Mittagspause*

Moderation: Andreas Regelsberger

14.30-15.10 Uhr: Claus Telge (Germanistik, Osaka): *Grenzüberwindende Kombinatorik: Das Sonett als transkulturelle Gattung*

15.10-15.50 Uhr: Christian Soffel (Sinologie, Trier): *Inspiration, Performance and Ideology: The Transition of Early Classical shi Forms in the 21th Century*

15.50-16.10 Uhr: *Kaffeepause*

16.10-16.50 Uhr: Heike Paul (Amerikanistik, Erlangen-Nürnberg): *Genre Trouble and Lyrical Artivism in the Age of Trump*

16.50-17.30 Uhr: *Schlussdiskussion*



Prof. Dr. Henrieke Stahl

DFG-Kolleg-Forschungsgruppe „Russischsprachige Lyrik in Transition“

www.lyrik-in-transition.uni-trier.de

Campus I, DM 119

Universität Trier

Universitätsring 15, 54286 Trier

Email: stahl@uni-trier.de

Prof. Dr. Hiroshi Yamamoto

Faculty of Letters, Arts and Sciences

Waseda University

Toyama 1-24-1, Shinjuku-ku

162-8644 Tokyo

Email: hiroyam@waseda.jp